



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
除時晴時天今
五十五度溫高最
度五度溫低最



案師厨裔華打毆索勒 釋獲一成罪一告被兩 處判受接日九月六者成罪

(溫哥華訊)兩名越裔男子被控勒索及毆打華人廚師一案，星期四已告結案。
雲埠地方法院陪審團裁定，廿九歲被告賴德(譯音)勒索及毆打一名雲埠廚師，造成身體傷害之罪名成立。此外，陪審團及裁定，賴德有一車胎積定，以作危險用途之罪名亦告成立。賴德將於六月九日接受判決。
關於另一被告，廿三歲之賴氏妻劉氏(譯音)陪審團裁定，六小時之案情考慮後，裁定全部控罪均不成立。賴氏妻獲釋。
本案之事件，係發生於一九八七年八月廿六日至九月四日之間。該被告(譯音)曾與賴氏之妻有曖昧關係。
華裔法官黃星魁於星期三陪審團判案。黃法官回顧庭上所聽到的證據，包括三角戀愛、家庭破裂、對家庭的忠誠問題以及家庭自尊受損等等。
主控官治治認為，作為機械工的賴氏和他志願索索三千元和一隻金戒指，藉口為黃氏曾與廿七歲的賴氏妻有性行為。
黃法官在判案時，和黃志願分開，並維持他的婚姻不致破裂。
黃法官在判案時，保持他的婚姻不致破裂。

今年學校稅提高 密斯基增加最多

低陸平原業主無不負擔加重 (溫哥華訊) 學校稅而加重負擔人士，今年將因增加而增加。
密斯基市所受

雲埠華裔前律師 被判處徒刑三年

(溫哥華訊) 一名前律師因合共六萬六千元之罪，被判處三年徒刑。
溫哥華華裔前律師賴德(譯音)於五月九日因六項控罪被判處三年徒刑。賴德在判刑前，曾向法官承認其罪。

卑詩檢察長談法制改革建議 維護受害者權益

(維多利亞訊) 卑詩檢察長史密夫日前宣佈，他將向省長提出一項法律改革建議，以維護受害者的權益。
史密夫表示，這項建議包括：修改法律，使受害者能更有效地追討損失；加強對受害者的保護；以及提高對受害者的賠償。

藉詞思鄉劫商店 域大學生囚五載

(維多利亞訊) 一名域大學生因藉詞思鄉，在維多利亞劫掠商店，被判入獄五年。
該名學生名為陳某，現年廿二歲。他於去年十一月在維多利亞的一家商店內，搶劫了價值一萬二千元的貨物。陳某在法庭上辯稱，他當時是為了思鄉而搶劫。

越獄囚犯曾劫銀行

(溫哥華訊) 一名越獄囚犯在溫哥華劫掠銀行，警方正全力追緝。
該名囚犯名為史密斯，現年三十五歲。他於去年十一月在溫哥華的一家銀行內，搶劫了價值五萬元的現金。史密斯在劫掠後逃離現場，警方正全力追緝。

公園閉槍 男子被捕

(溫哥華訊) 溫哥華公園內發生槍擊事件，一名男子被捕。
警方表示，事件發生於星期四下午四時。當時，一名男子在公園內向另一名男子開槍。警方接報後趕到現場，將兩名男子帶回警署。被捕的男子現年三十二歲。

雲埠總局 電梯着火

(溫哥華訊) 溫哥華雲埠總局發生火警，消防局派員到場撲滅。
火警發生於星期四晚上十一時四十分。當時，雲埠總局的一部電梯發生火警。消防局接報後趕到現場，將火撲滅。火警造成輕微的財產損失。

越獄囚犯曾劫銀行

(溫哥華訊) 一名越獄囚犯在溫哥華劫掠銀行，警方正全力追緝。
該名囚犯名為史密斯，現年三十五歲。他於去年十一月在溫哥華的一家銀行內，搶劫了價值五萬元的現金。史密斯在劫掠後逃離現場，警方正全力追緝。

劫掠走進該便利店 被劫去現款八百元

(溫哥華訊) 一名便利店店主在店內被劫掠，損失八百元。
店主表示，劫掠發生於星期四下午三時。當時，一名男子進入店內，搶劫了八百元的現金。劫掠者隨後逃離現場。店主正報警追緝。

自由黨呈分裂 互相罵戰頻仍

(滿地可訊) 自由黨內部出現分裂，互相罵戰頻仍。
自由黨領袖特納表示，黨內對經濟政策的看法不一。一些黨員認為，政府應該採取更強硬的措施來刺激經濟。而另一些黨員則認為，政府應該採取更溫和的措施。

內華達州工廠爆炸 死一人傷逾二百五十

(美國內華達州訊) 內華達州發生工廠爆炸，造成一人死亡，逾二百五十人受傷。
爆炸發生於星期四下午二時。當時，內華達州的一家工廠發生爆炸。爆炸造成一人死亡，逾二百五十人受傷。爆炸的原因正在調查中。

人類首次跨越世界頂峯 創下五項世界紀錄

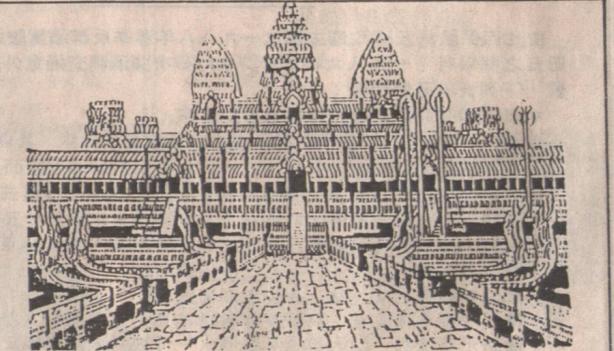
(中新社珠穆朗瑪峰訊) 人類首次跨越世界頂峯，創下五項世界紀錄。
一支由中國、日本、美國和法國組成的登山隊，於星期四成功登上了珠穆朗瑪峰。這是人類歷史上第一次由不同國家的登山者組成的隊伍成功登頂。

美各地大赦中心 申請者有如潮湧

(華盛頓訊) 美國各地大赦中心，申請者有如潮湧。
大赦國際表示，由於美國移民政策的改變，越來越多的申請者湧向大赦中心。大赦中心表示，他們將盡力為申請者提供幫助。

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
PH: 254-2218

華聲錄影電器傢俬公司
INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY
本公司因存貨太多 梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，雙人座，梳化椅 大平特平 \$599.00
由四月十一日至四月三十日止
DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



金邊小館
Phnom Penh "A" Restaurant
Chinese Cambodian Vietnamese Exotic Foods
240 - 244 E. Georgia St., Vancouver, B.C.
682-5666 682-5777
正宗金邊小食·精美越南小菜·著名金邊糯米飯·
全新裝修·擴大營業 五月一日·隆重開張
環境幽雅·座位舒適 物美價廉·招呼週到
光臨指導

陳雅倫昨日否認與男友陳庭威分手。不過承認前他們的感情曾存在問題。她稱，早前出現問題，現在已有改善。要求陳庭威行為檢點。

陳雅倫否認分手。不過，她承認前他們的感情曾存在問題。她稱，早前出現問題，現在已有改善。要求陳庭威行為檢點。



陳雅倫表示未跟陳庭威分手。

《大江南北》湖南取景

無綫《大江南北》開始，香港早晨將進行幕後的改組。日前在湖南湖南張家界拍攝風光紀錄片。未來半年將拉往貴州、浙江等地取景。

據悉，黃孝廉將負責《大江南北》新一輯。新一輯《大江南北》將由黃孝廉負責。新一輯《大江南北》將由黃孝廉負責。

與萬子拍罷接吻戲 麥翠嫻不動情

萬子每次跟女藝員拍戲後，便會向該藝員展開追求。對此，阿麥自己已開玩笑說，但她却可以做到假戲真做，拍完後自己也能抽離出角色外，所以從來沒有非開發生在她身上。



可仍時時以所，「仔馬」生壁玲燕金。戲拍壇。

《花木蘭》介口順溜

「金鐘獎劇團」的演出已告一段落，這次的演出，並不如一般的劇團演出，在尹飛燕突破自己的成就後，從二花旦躍上正印花旦地位，表演地點不捨的光彩，是欣賞有抱負的人，亦佩服那裏而不懈的性格，努力練習，充實自己，待機而動，不論成功，不負平生，對嗎？

但下半場則覺得冗長和重複，吳千鳳的一段古老唱腔之後，與花木蘭上場後，內容很貧乏，但卻不斷的唱，如果減省會更好，但我欣賞她所唱的一段西皮轉東皮，我在舞台上從外入用過，另最後一段西皮，為了給尹飛燕回復女兒，所以有夾雜拖長的感覺，但是尹飛燕返家與父母姊妹弟所唱的排子用得很好，這也是我記憶中所記下的。

何時披婚紗 唐麗球不敢想

唐麗球最近拍完《龍舟的滋味》，將與中港的影視界人士見面。她拍過三部電影，兩次登台，自問成績不錯。現在仍有三部片在接洽中，其中一部是台灣片，對打台灣市場，波波也很有興趣。

萬梓良 意刻不候問致鳳美李

萬梓良最近拍完《龍舟的滋味》，將與中港的影視界人士見面。他拍過三部電影，兩次登台，自問成績不錯。現在仍有三部片在接洽中，其中一部是台灣片，對打台灣市場，波波也很有興趣。



李鳳美致意刻不候問。

中國紡織品進出口總公司
武漢市服裝分公司
 願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；
 京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東南西北的交匯點上，雄居富饒的華夏腹地，得「中」獨厚；
 聳立長江漢水之濱，得「水」獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，武漢的紡織品出口，歷史悠久。紡織，印染，針織，棉織，服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：
 棉，毛，麻，絲，化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝，針織服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等每種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：
 總經理：劉漢清 經理辦公室 服裝部 進口部 針織部
 副總經理：陳芳彬 開發部 棉織部 標宣部

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。
 中國紡織品進出口總公司武漢市服裝分公司
 地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電話：1710武漢 電傳：400201 HBNGW CN 傳真：354708

美景旅行社
 MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

香港	\$816起
上海	\$852起
北京	\$893起
多倫多	\$296起
卡技利	\$131起
點問頓	\$146起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
 ★中國領事館委託代辦簽證。
 ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
 承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產(集團)公司
 下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮竹、煙花及其配套玩具系列產品	山貨公司： 變化紙製品、神燭、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金塑料及纖維混編等類玩具。	竹麻公司： 竹製品、草、柳、芒、葵、藤編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種藤原及藤製品以及藤藤、短絨。	香料公司： 天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、化妝品系列產品、三膠、工業原料及林化產品。
木材製品公司： 原木、枋板、木料及木料系列製品、建築裝飾材料、各式木料複合製品、木傢俬及部件、木製玩具及紙張原料、夾板其他木料及木料製品。	花卉公司： 各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥魚系列產品。	京果公司： 各種干果、腰果仁、成脆雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及脆製食用罐頭類。	飼料公司： 各種雜糧、餅粕類、青飼料、混合飼料類、飼料豆餅類、飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州 江南大道中108號
 電話：44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
 傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
 Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
 Tel: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
 Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
 Tel: 420638 Fax: 420056

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
 Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
 Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

海南經濟發展規劃藍圖

蔡豐



據由中國社會科學院... 院研究製定的《海南經濟發展戰略研究報告》...

第一步：從振興農業開始... 發展農業是海南經濟發展的中心...

第二步：發展工業... 發展工業是振興海南經濟的中心...

第三步：發展旅遊... 發展旅遊是海南經濟發展的重要組成部分...

海南島的森林資源... 海南島的森林資源十分豐富...

沙三縣和瓊中縣大部份... 以利用天然氣和石油為主...

江蘇蘇錫無一九八七年... 財政收入達三十三億元...

海南島四面環海... 海洋資源豐富...

海南島的礦產資源... 海南島的礦產資源也很豐富...

此外，海南島還有... 豐富的建築材料資源...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (Since 1954)

中國遊 19天 \$2799

三峽遊 9天 \$3099

精簡中國遊 10天 \$1888

中國遊 12天 \$2088

清潔打臘 健康清潔公司

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

皇牌精選豪華團

好玩·好食·好住·開心旅遊

快意旅遊公司

中英洗地毯

捉風滅蠱

星馬泰回港遊 11天

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

中國風光遊

名勝精選遊

在龍的年代相逢

垂詢電話：(604)681-8531

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

黃堃俠公証人旅行社保險處

Welding Ltd. 百福燒鋸

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

美國舉行「西影影展」

吳天明九月携片出席

他說西影崛起在於「創作自由」

西安電影製片廠在國際上屢獲殊榮，廠長吳天明更成為中外電影的知名人士，今年九月，美國將舉行一個「西影影展」，吳天明將携片出席，並將獲得有關方面頒發獎項。

吳天明携去的五部電影是：《紅高粱》、《老井》、《野山》、《黑炮事件》和《孩子王》。會在美國十個城市巡迴放映。

吳天明與西影片專題，則在美國西部一個電影節舉行，吳天明會在這個電影節領一個大獎。

隨後，吳天明與張藝謀將到康城參加影展，介紹《紅高粱》和《孩子王》，然後來港為《紅高粱》宣傳。此外，香港京鼎影業有限公司已邀請吳天明執導一片，由張藝謀當攝影師和男主角，初定年底開拍，對於當了導演的張藝謀，絕不介意再當攝影師，他說：「沒有吳天明就沒有我。」

近年，「西影」的崛起，似有雷霆萬鈞之勢，西影成功的因素，吳天明不假思索說：「西影導演開創，沒有人會說什麼，就算說了，也強調是提供參考。」因此西影的導演工作起來輕鬆而沒有壓力，更不會有所從從。

吳天明另一放手之舉，是提拔新人。吳天明在發掘新人是憑一種感覺，也就是對對方文化素質和氣質的觀察。

吳天明認為自己是廠長的任務已經完成了，現在西影擁有中國第一流的導演，他相信今年「金雞獎」和「百花獎」，西影電影可以獲得不少獎項。



張藝謀與吳天明(左)成了西安電影製片廠最佳拍檔。

道其行大帶影錄

朗明將憂隱影電

減已衆觀庭家前目說漢耀吳

吳耀漢最近成為拍手男星，幾部戲在手，昨日又參演《拍甲天下》。

對於自己這樣吃香，吳耀漢反而不太高興，因為這證明香港缺乏這一類型的男星，而自己亦實在忙得透不過氣來。

「開心菜」肥肥最近受到婚變語言的困擾，她說：「我不值錢，她對生命又有何看法呢？」

她說：「玩，不值錢！我還未死，尤其是為感情的事，更加不值錢了。」肥肥認為每個人生來便要學怎樣去生存，人生道路一定會會有崎嶇，對現實的表現。

圈中「星仔」團聚

次殿霞女兒周歲

談起愛情之道，肥肥說若對方變了心，她不會勉強愛下去。

每個人的愛情觀不同，肥肥說：「若對方變了心，她不會勉強愛下去。」

至於有些人會因為愛對方已變了心，不再愛自己，我也不會強強下去，無謂對一個人的性格比較壞，對感情絕不會死纏爛打，但收回的只有六七。

美國電視新聞節目收視率最高，百分之十以上的美國人，倚賴電視新聞才知世界大事。新聞節目主持人，社會地位和新聞收入成了正比，以下是美國三大名牌新聞節目主持人排名：

金牌一號：丹雷特 (Dan Rather)

金牌二號：湯布羅克 (Tom Brokaw)

金牌三號：彼得詹寧斯 (Peter Jennings)

年新一百八十萬，四十九歲，中學畢業，再加上魅力就十全十美。

(圖：首屆金牌新聞節目主持人丹雷特)



• 婦女演舞中戲新在俊元吳與球麗唐

金牌新聞節目

金牌一號：丹雷特 (Dan Rather)

年新一百八十萬，四十九歲，中學畢業，再加上魅力就十全十美。

(圖：首屆金牌新聞節目主持人丹雷特)



• 婦女演舞中戲新在俊元吳與球麗唐

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

百萬家財產煙過眼
一張好相立代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別具風格，新款婚紗貨備用。特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有。

入籍相 (黑白) 4張 6.40
入籍相 (彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評列員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70 (大磅)
特製臘腸 \$3.10 (小磅)

恒城裝修

修理水喉浴室廁所
大小工程裝修估價
電話：438-1118

加華藝術裝修

商號住宅
電話：255-6889 435-5192

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套

凡沖晒菲林 送5" X 7"一張

24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

新新珠寶金行

溫哥華禧街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

內外油漆

瓦仔水潤
電話：253-0723

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

新儲每及代
附存次其
設紀他英
售配藥申
郵為藥請
票為服配
處閣藥配
下藥費
務藥平

Unicare Pharmacy
687-1139

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

剪草搬屋

屋頂裝修
35年經驗
晚六時后電
KARL 291-1866

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水

電話：251-6248

各項裝修

改建油漆
油頂瓦仔
屋喉修仔
水喉修仔
磚石砌結
水坭路面
廚廁磁磚
牆身批盪
政府牌照

教授插花班

商用插花
課本式插花
日本式插花
日技式插花
末術式插花
電話：黎黎太

美化園藝公司

CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

特製熟鮑部門
特製住候鴨
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製臘腸 南乳豬手
咖啡燻雞 豉汁牛什
牛仔筋 咖啡牛什
咖啡燻雞 豉汁牛什

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風味
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮
承接金豬、鮮蝦肉腸、臘
肉、臘鴨、臘梅

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70 (大磅)
特製臘腸 \$3.10 (小磅)

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

永遠不要夏令時間

日前，區域市政局通過「反對夏令時間」議案...

孖寶

香港的孖寶，是在一九七九年，在一個...



醒目的廣告或短評內容。

聲色犬馬

香港電影界，最近出現了一種...

南下

中日、尼薩珠線在港發現一具屍體...

醒

記著要為他的子孫爭取「獨立自主權」...

醒

記著要為他的子孫爭取「獨立自主權」...

記小平太

語華與人華到談籍外由

唱隨風雅聞於天下

粵語「唱隨風雅聞於天下」...

半山堂隨筆

點點，佔八十員，乃天賦與...

人選選舉揭曉

今屆國家領導人，已產生...

瓦松花

我高興的是，這究竟是前進...

杜鵑與杜鵑花

周太與杜鵑，成語曰：「杜鵑啼血」...

小大塊

香港山所產杜鵑，其花紅如...

變焦眼

在下曾是煙民，最難戒除...

物港人港 遺老遺少 樓茶式老

雄相隨之蛤蚧

奮鬥不息的朋友

集家宜

家歡

睡前散步

減字木蘭花

此言趨避，實者乃原...

情詩一束

像是一個趕路的人...

在現

最叫我關心的，就是你的...

井市吹

有則新聞報導，美國醫學家...

袖珍角子機匙扣

袖珍角子機匙扣，是每個...

事故的仔強

移居面對的問題，有很多...

發花棉木見雖

「未食五月餘，寒衣不入...

擊衝的舊與新

在家庭理家務，他們工作...

龍的一簡

龍的一簡



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途



團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日，七月九日，七月廿三日，八月六日，八月廿七日，九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日，七月十七日，八月十四日，九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市	10	五月十四日，六月廿六日，七月，八月連星期日	\$455-\$515
迪士尼三藩市航空團	8	五月十五日，六月廿七日，七月，八月連星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日，六月五日，六月十二日，七月，八月連星期日，九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日，十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月，九月連星期一、四、六，六月，七月，八月，十月連星期日，十月至四月連星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月，九月連星期二、日，六月，七月，八月，十月連星期日，十月至四月	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三、六月，七月，八月，十月連星期日	\$39 (大小同價)

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)
*特設電腦訂位服務，代售各地特廉機票，快速！價廉！

大贈送!! 凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5" x 7" 一張，另更有機會獲得 "每週一獎" 每星期五下午四時公佈，得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

(招聘女企枱數名，請電約會)

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109



hanla

韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.

(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
閩府歡宴 中午自助餐

鐵板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國蔥餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐	由下午五時至晚上十時		
	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 水浸、沙律、白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車
誠聘經理企枱、廚師

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號
中環大樓1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452149
傳呼：82579 VICMC IX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 582-0938
TELEX: 04-508913 VICMAC VCR

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜 \$19.90
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯

抵食六和菜 \$36.90
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子蝦丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
鮑魚蟹羹
絲苗白飯

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行



今期又推出超值特價品

高麗人參茶 每合 100小包 \$11.00
中國靚冬菇 每磅 \$ 9.50
靚黑棗 每磅 \$ 89
武夷蛤蚧大補茶 每合 \$11.00 (買10合送1合)
花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由 \$72.00 起)
七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.



特別 商品介紹：
日月魚 (又名明目魚)
功能：滋肝補腎 補眼明目
保湯佐膳 美味可口
有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起
曼谷 (三晚) \$1359 起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢。

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

精選特點：
自由選擇出發日期
乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 荳沙飽

早午晚餐 中西禮餅

粥粉麵飯 麵飽蛋撻

利潤越低，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午六時

精製 中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建案中，叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓，街角位置 75x122' 良好租客，有專人管理，最合海外投資，售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲市中心旅館，年淨收五萬元，叫價 \$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH QUON 438-8161

入息地

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲北雲實業生意，近 LONDALE 商場及海上巴士，投資良機，叫價六十萬。



▲MOTEL 及餐館，BC 埠行 42 單位，有游泳池，叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN，及 KINGSWAY 三睡房屋，僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋

▲高尚住宅區，近好學校，叫價四十餘萬，請電話 DON QUAN



▲MAIN 街打屋，地大 52x111 尺，叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

- 1) 本地比華利餐館 125 座位廚房用具，\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街，座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館，位於旺街 BROADWAY，樓上十九層寫字樓，有泊車位，叫價 \$148,000 DON QUAN

實業生意

▲離雲埠半小時，近旅店和戲院，樓上有四睡房，可租出或自住，生意好，前途無限，只售廿六萬元。

入息打屋

▲10 街近 CLARK，全新新，每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



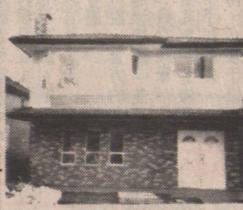
陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲28 年屋，部份新裝修，全屋 4 睡房，套半浴室，KINGSWAY 近 RUPERT，叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋，歐洲建築師，共七睡房，買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房，材料一流，近 KINGSWAY 33x110 尺地，環境好。



▲小型租文，三單位，好風景，地 40x125 RM3 收租一流，住治東街，隔鄰一座亦出售，趙崇淦，陳菲立。



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便，投資屋，全屋租出，請電趙崇淦，陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街，兩房租文，叫價 4 萬餘，請即電陳菲立，趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大，建築中，40 呎地有景，歐洲建築師，詳情請電趙崇淦，陳菲立。

▲喜士定東街，小型 DELI 咖啡店，叫價二萬餘，好批發，趙崇淦，陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成，請電：趙崇淦，陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東，新屋在建中，可選地地顏色，請電：趙崇淦，陳菲立。

▲兩睡房平房，近 ANADAN 夾 RUPERT，柚木地板，開價八萬餘，請電：趙崇淦，陳菲立。

▲百老匯東街夾緬街屋出租，租金平，交通方便，詳情請電趙崇淦，陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房，樓下 \$138,000



▲四伙租文及四舖位，地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲平！平！平！522 尺租文，開價只是三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三下二地大 33x107'，月收租一千，近 PNE，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上層三房一廳，下層果仔濕，日做一千，生意連實業廿二萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

收入屋
▲二單位收入屋，近菲沙及 29 街，十萬五千，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車離市區的一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價讓，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲譚十方新本國七便屋拿平萬，比餘開交五，價通房

▲東一街，樓上樓下各兩睡房地庫，叫價十一萬元，譚國平 434-3658

▲沙利餐館生意，月入六千元，位於購物中心旺區，叫價二萬二千五，譚國平 434-3658

▲華國十五屋八平五萬，年餘開收入

▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，陳培 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。

▲西區屋，極好，地 49.47'，硬板地，叫價廿一萬，黃漢。

▲西區 16 街，城市屋地 33x122 上三睡房，下兩租租文，有潛力，叫價 19 萬餘，黃漢。

▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十畝，水電全備，近商場，高爾夫球場，數萬元一畝。
▲NEW WESTMINSTER 屋行，地 66x113.7，叫價數萬元

▲東 41 街，一房，向南近公園，叫價 32 萬，黃漢



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

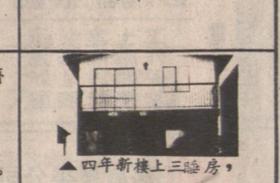
▲十抵三，東區五房交區，邊屋九快樓，方屋湯家敘，買下便，家租，三級開出樓年價，上新

▲4 街夾 KNIGHT 街屋地位適中，睡房兩上兩下，單邊打屋地 33x111，開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街屋，五睡房，兩廁，開價 \$109,000 湯家敘

▲兩房兩廁一廳租文，近唐人街，交通方便，\$74,900
▲一房一廳租文，湯家敘 324-1156
請電：湯家敘 324-1156

▲列治民屋 1500 方呎，新廚房，地大 60x120 呎，買，開價 \$139,900
請電：湯家敘 傳呼機 680-3178

▲華埠六座位電製室，設備齊全，生意出讓 \$16,000，湯家敘 324-1156
▲賺錢唐人餐館，有停車場，平租，地位好，湯家敘 324-1156



▲四年新樓上三睡房，樓下二睡房，近唐人街，陳培 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲西 10 街租文，有景，叫價五萬二千。
▲東三街一房租文六百七十尺，四萬餘元，陳炬宏 324-1238

▲三三二陳詳時市中，四炬情裝店中心，宏電出高級，一二：讓

▲1 房千合，2 三宏入，3 炬百入，8 炬元息，宏元屋，3 三，2 租月，4 二入，睡一

▲5688 ONTARIO ST.，兩睡房屋，全土庫 33x122 叫價 \$179,000
▲福街旺區雜貨店生意專售大量鮮花，日做五百元叫價二萬六千元，陳培 321-0577
▲東區旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116，叫價三十四萬九千五百元，陳培 321-0577

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具，東主會教員主理經營 \$195,000
▲越舖餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

租文單位出售
▲正層睡房租文位於烈治文，近公園巴士，保養費包暖氣泳池，桑拿費用，價 \$54,900

▲四房另書房，新油漆，新地毯，近學校，交通方便，\$108,000，雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖，樓下商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西區半山高尚住宅四千餘呎，六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street 東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD 西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

商業樓: \$145,000 本李比六街單層一舖新樓宇, 裝修豪華, 有批約, 年租九千九百六十元, 地租30,000...

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店, 生意興隆, 管理容易, 店主急讓, 開價二萬二千元...

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

▲西區六睡房靚屋50x125地, 四浴室, 雙車房, 雪櫃, 爐頭, 微波爐, 中央吸塵, 警鐘, 欄子, 草坪, 天窗, 水力按摩池, 西人建築, 一流手工材料, 交通購物方便, 祇售\$509,000...

MICHAEL LAU JOHN WANG 公司: 327-1111 廿四小時 傳呼機: 645-9044

▲車房出售百老匯街MAIN街40年歷史開價4萬5, 實物另計, 業主遷居急讓...

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

▲2848 E. BROADWAY 33x144 內部全新, 樓上三房樓下三房廚廁齊, 15萬3...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-5183 叫機: 735-1988

超級市場急售 \$125,000 旺舖長批年入八十多萬

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

▲新上盤上市 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 西區, 靚屋, 靚地, 靚景, 靚價...

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲近Q區公園, 標準地, 四或五房, 保養好, 環境佳, 交通方便, 只售一萬餘...

李宇樞 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房靚地, 叫價9萬9...

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大45x136, 37年三房米行...

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

▲3年新旺舖出租, 一千呎至二千四呎合餐館等各行生意

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學...

ALEX YUEN 住宅: 254-7333

▲新屋 KITCHENER 夾蘇菲及乃路 33x127 地, 紅瓦頂, 無水暖氣, 接受換屋...

柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 127-1689

▲西區超級市場位置 非常好, 附近柏文林立, 營業額每年約一百一十萬...

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8

▲西區 SOUTH GRANVILLE 最好地點, 地 73x122, 四睡房, 特大尺碼, 主人房有廁所...

鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新, 36x122 街角地, 合法分租, \$250 萬餘, 3440 YUKON

▲地大 33x138 置地建屋良機, 近 NANAIMO 夾 HASTINGS 2568 CAMBRIDGE \$120s 餘

▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成

▲1166-1168 E13 AVE 新雙層靚屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地 50x127

▲7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198, 7年新特別設計四房屋, 室內游泳池, 後花園有自然森林花草, 價 \$288,000

▲\$94,900 雙層靚屋, 近新膠版橋, 高土庫, 交通方便, 1980 E. PENDER

▲\$108,000 33x122 地, 33年新, 雙層靚屋, 新油漆及浴室, 抵買

▲合法仔屋 年入大約 \$19,600 元 全翻新, 1552 E12 街 叫價 \$14 萬餘

▲3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000

▲712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲\$95,900 RENFREW 夾 24 街, 41 年新, 兩房, 高土庫, 3828 LILLOOET

▲\$108,000 33x122 地, 33年新, 雙層靚屋, 新油漆及浴室, 抵買

▲城多利街街角商業樓, 三層, 租文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價 \$1,800,000

▲9 個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收 \$43,000 價 \$438,000

▲舖街近百老匯街實業地 50 呎地, 兩層商業樓, 全年租滿, 管理方便, 全年收入四萬六千五百圓, 開價五十四萬, 歡迎還價

YULAN WONG 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 251-1323 住宅: 321-5345

馬耀儀 ALFIE MARR 公司 873-4811 住宅 327-6288

▲城多利街街角商業樓, 三層, 租文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價 \$1,800,000

▲2261 BONNYVALE, FRASERVIE 區 星期日下午二至四時開放, 裝飾華麗, 47x120.6, 有火爐, 樓下有酒吧, 廚房耗資三萬元

▲雜貨舖建實業, 樓上住宅, 有停車位, 售 649 彩票, 位於烈治文, 每日生意約六百

▲舖街及 24 街兩租租文及三個舖位 \$395,000

恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧. 生意 專賣鮮生菓及蔬菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價 \$68,000

中國進一步擴大開放地產市場

【西安專電】中國正進一步擴大開放地產市場，據悉，中國正擬定擴大開放地產市場，擴大開放的第一個層次是政府壟斷的地產市場，第二個層次是有限制的房地產市場，第三個層次是自由競爭的房地產市場。

國家土地管理局一位官員說：「土地管理法」的配套法規正在制定中，土地法規的制定，將使房地產市場的交易活動，在一個有秩序的軌道上進行。

據悉，中國正擬定擴大開放地產市場，擴大開放的第一個層次是政府壟斷的地產市場，第二個層次是有限制的房地產市場，第三個層次是自由競爭的房地產市場。

名影星劉曉慶宣佈暫時息影

【北京專電】名影星劉曉慶宣佈暫時息影，她表示，她將在一段時間內，不再參加電影的演出。

劉曉慶在聲明中表示，她將在一段時間內，不再參加電影的演出。她表示，她將在一段時間內，不再參加電影的演出。

廣東大批耕牛死亡

【香港專電】廣東省大批耕牛死亡，據悉，廣東省大批耕牛死亡，原因可能是由於乾旱和疾病。

據悉，廣東省大批耕牛死亡，原因可能是由於乾旱和疾病。據悉，廣東省大批耕牛死亡，原因可能是由於乾旱和疾病。

廣西欽州居民目睹天宮奇異發光物體

【南寧專電】廣西欽州居民目睹天宮奇異發光物體，據悉，該物體在夜空中發出強光，並伴隨著奇怪的聲音。

據悉，該物體在夜空中發出強光，並伴隨著奇怪的聲音。據悉，該物體在夜空中發出強光，並伴隨著奇怪的聲音。

中國國務院發佈關於鼓勵投資開發海南島的規定

第十三條 境外投資者對海南島內沒有設立機構而有來源於海南島的股息、利息、租金、特許權使用費和其他所得，除依法免徵所得稅外，均按百分之十的稅率徵收所得稅。需要給予減徵或者免徵所得稅優惠的，由海南省人民政府決定。

第十四條 在海南島舉辦的外商投資企業和外商持有百分之二十五以上股份的企业均享有進出口經營權，其他企業經海南省人民政府批准，也可以享有進出口經營權。進出口經營權的規定，免徵或者減徵進口料件的關稅、產品稅或增值稅。

第十五條 海南島內的企业進出口本企業建設和生產所必需的機器設備、原材料、零配件、交通運輸工具和其他物料，以及辦公用品，均免徵關稅、產品稅或增值稅。海南島內的企业進口供島內市場銷售的貨物，減半徵收關稅、產品稅或增值稅。

第十六條 國家鼓勵海南島內的企业生產的產品出口，對企業生產的出口產品免徵出口關稅，除原油、成品油和國家另有規定的少數產品外，退還已徵的出口關稅或增值稅。

第十七條 海南島內的企业生產的產品在島內市場銷售的，除煙、酒和海南省人民政府規定的其他少數產品減半徵收產品稅或增值稅外，其餘免徵產品稅或增值稅。含有進口料件的，按照第十五條的規定，免徵或者減徵進口料件的關稅、產品稅或增值稅。

第十八條 除國家限制進口的產品外，國家對進口的產品均按自主銷售，但應照章徵收產品稅或增值稅。含有進口料件的，按照第十五條的規定，免徵或者減徵進口料件的關稅、產品稅或增值稅。

第十九條 海南島內的企业生產的產品，符合國家以產頂進辦法規定的，可以申請以產頂進。

第二十條 凡與我國有外交關係或者官方貿易往來的國家或地區的外國人，到海南島洽談投資、貿易、進行經濟技術交流、探親、旅遊、停留時間不超過十五天的，可臨時在海口或三亞口岸辦理入境手續。

第二十一條 凡與我國有外交關係或者官方貿易往來的國家或地區的外國人，到海南島洽談投資、貿易、進行經濟技術交流、探親、旅遊、停留時間不超過十五天的，可臨時在海口或三亞口岸辦理入境手續。

第二十二條 本規定自公佈之日起施行。

第二十三條 本規定自公佈之日起施行。

第二十四條 本規定自公佈之日起施行。

第二十五條 本規定自公佈之日起施行。

蘇聯又作核試驗，為今年第五次。據悉，蘇聯又作核試驗，為今年第五次。

據悉，蘇聯又作核試驗，為今年第五次。據悉，蘇聯又作核試驗，為今年第五次。

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

比西保險局 加拿大交通安全會 合辦

大漢公報 統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- * 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。
- * 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- * 在卑詩省之監獄中，有三分之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- * 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- * 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- * 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- * 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- * 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
① 今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	(A) 四月十日至五月四日 <input type="checkbox"/> (B) 四月十三日至五月四日 <input type="checkbox"/>
② 春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A) 比西保險局 <input type="checkbox"/> (B) 比西保險局和律政廳 <input type="checkbox"/>
③ 1986 年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	(A) 600 名 <input type="checkbox"/> (B) 6000 名 <input type="checkbox"/>
④ 與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	(A) 下午三時至八時 <input type="checkbox"/> (B) 下午八時至凌晨三時 <input type="checkbox"/>
⑤ 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	(A) 六年停牌處分 <input type="checkbox"/> (B) 十年停牌處分 <input type="checkbox"/>

參加辦法

① 任何人士均可參加。 ② 答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
 ③ 設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
 ④ 參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
 ⑤ 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____

地址：_____ 郵區號碼：_____

電話：_____

韓江潮洲海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4
Telephone: (604)876-6212

好消息 請注意

本酒家由五月一日起增設打冷宵夜，夜市由十時至凌晨二時特別推出潮州打冷精美小菜數十款，應有盡有，顧客最佳口福，由陳水先生名廚主理廚政，價錢公道。

敬希舊雨新知光臨，逢星期一至休息。

特別介紹 精美小菜

生炒玻璃鵝腸
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦

貴賓席 \$268

式熱葷 百花釀鳳翼
紅燒大竹筍炒三鮮
奶油雙龍蝦
海參炆龍胆
麻辣福祿雞
琉璃蒸游水石斑
特製潮州窩麵
太極白菜芋泥
生菓

經濟席 \$128

清心丸綠豆爽
潮州醬炒芥蘭
左魚炒芥蘭
香煎雙龍蝦
密汁蒜子骨
骨香扒海參
鳳凰扒雙龍蝦
真絲雙龍蝦
蟹肉魚肚羹
韓江三式拼盤

歡樂席 \$158

沙茶上素羹
海參炆龍膽
玉珠蒸奶露
骨香扒水鴨
金華扣紹菜
清蒸游水石斑
雙式水晶包飯
潮州芥蘭炒飯
生菓

慢性毛囊炎

何澤民



毛囊炎是由葡萄球菌感染引起毛囊口的化膿性炎症...

或破裂後結痂黃痂。常發於頭、面、頸部。此病起於日久不愈，極其頑固...

把局部損傷嚴重部位頭髮剪去，以便清潔。再用豬膽汁一個，雄黃末一兩調成糊狀外搽皮膚損傷部位...

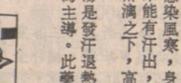
中醫名方之一。方中以麻黃為主藥，性辛溫，為發汗的主藥...



麻黃湯是發汗退熱的經方。凡感冒風寒，身發熱，無汗，惡寒，喘咳，脈浮者，服之立見奇效...

肝病患者，應注意自己肝臟的變化。肝病患者，應注意自己肝臟的變化...

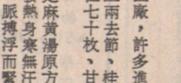
由於肝臟是人體的化工厂，許多進入體內的有毒物質...



肝臟是人體的化工厂，許多進入體內的有毒物質，都先經肝臟解毒...

塗劑滲透皮膚的作用。化粧品與塗劑，當塗在皮膚上後...

肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一...



肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一...

肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一...

醫學。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一...



肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一...

肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一。肝硬化的流行，不由想到它的後遺症之一...

男性不育症數種檢驗法

過去，檢查男子不育症，大多從檢查精液數量入手...

精子活力測定法。將精子放入高濃度的糖溶液中，觀察其運動情況...

精子活力測定法。將精子放入高濃度的糖溶液中，觀察其運動情況...

新華中心 268 KEEFER ST. 奇化街 268 特平出租

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. 代理 Harry James Agencies Ltd.

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 大小工程忠誠為僑胞服務

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. 曹振興 政府合法牌照

東方雪櫃公司 專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣

THE STUMP DOCTOR BOB FOWLER 522-4211 你的花園有難以清除的樹根嗎?

UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

Vertical strip of small advertisements on the right edge of the page.

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 免費估價，忠誠服務

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

蘇肇祥 Peter So 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MARPOLE 西區, 8單位複式 6至1睡房, 2至2睡房, 保養好, 入息\$42,000一年...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 公司: 434-1431 住宅: 324-5736

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價...

AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

KEystone REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842

謝大鈞 GARY TSE 中文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 686-8906

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive

程徐慧珊 ANNA CHENG 新華房, 價六萬元

ROYSON REALTY LTD. 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 溫哥華 Kinson Realty Ltd.

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 2795 東25街, 近 SLOAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房。 叫價 \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。	 ▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 近 METRO TOWN AREA 街角地, 地大 68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成 \$149,900。黃會瑩	 ▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成, 二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一房一廳, 地方大, 保養一流 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232 ▲ 32夾街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$700 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房, 裝修, 有露台, 有景, 開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優。黃光照, 林麗儀 688-7888。
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新高尚柏文, 頂層, 地庫, 海景, 共1697呎, 2房, 700呎露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232。	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 ▲ 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130。林麗儀 688-7888 88 梁寶琴 688-7888	 ▲ 906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室。林麗儀 688-7888 879-5159	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街, 三層全磚屋, 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 雙車房, 開價 \$169,900。梁寶琴, 潘錦明。	 ▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76 地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫四份三完成 \$125,000。黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋, 樓上4房, 樓下各2房, 共5全廁, 3廚房, 共4388呎 黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十。近學校, 商場, 巴士。梁寶琴: 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 兩廁所, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房, 樓下2房, 廚房, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池。黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$169,000 (近京士夾 41 街) 黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文, 石庫大廈, 位於市中心, 近 ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩, 林麗儀 688-7888	 ▲ W19 街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房柏文, 600 方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DON AVE. BURNABY 58x183。7年新, 豪華特式歐式屋, 位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩車房。	 ▲ KNIGHT 夾 23 街, 街角地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 450 W 59 44x114。31年, 四層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 6730 OAK 街 (近 51 街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房, 樓下2房, 兩廁所, 新露台, 柏文, 膠片外牆, 全新翻新。梁寶琴, 黃光照 688-7888
 ▲ 24年新, 樓上 METRO TOWN, BBY, 上三房, 兩房, 三浴室, 地大 66x117。1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新, 溫哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地極佳。黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 7276 HUDSON 11, 300 呎地, 樓上3房, 樓下1房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000。黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 西區 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	 ▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新, 三睡房, 地特長, 保養一流, 三上三下, 共2600呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000。潘錦明 645-3232	 ▲ 3250 PINE ST. (SHRUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有全廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全屋柚木地板, 2大車庫及雙車房。 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HOLDOM, BURNABY。上三睡房, 下兩睡房, 三廁所, 11年新, 地大 33x122。屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備。
月租 \$750.....起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街

分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位, 叫價 \$300,000。 TRIPLE NET 年收。 開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888	 ▲ 唐人街地王片打東街, 三層 石屎樓宇 25x122 現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888	 唐人街地王 ▲ 唐人街地王, 五商業舖位, 樓上七千呎可做酒樓及寫字 樓。街角地 50x120 梁寶琴。 ▲ 雙層屋出售 2980 NANAIMO。交通便 宜, 生意好。租平開價 \$15,000 3個單位, 2個單位, 4個單位 電氣, 2個單位洗頭。 黃光照 645-3232 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓。梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888 ▲ 2532 FRASER ST. 八層柏文, 樓宇用去5萬 元裝修。每年收租4萬。開價 \$239,000	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租客。三層及另一樓宇。 月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 華埠生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖 後居。數年新裝修。日營三。四 百元。另土庫完成可租 \$450。勿 失良機。33x101 5195,000 黃光照。潘錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲ No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有1700呎。有儲物室。 黃光照 645-3232 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。 生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。 投資約。有十多個單位。 梁寶琴, 潘錦明 688-7888 ▲ 夾 仔舖生意急讓。1304W 73AVE 日營6百元。另遊 戲機及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-53 68	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場, 離貨店出讓。地點一流 生意穩定。日營1,300 以上 租平。可擴充洋花生意。 \$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳。兩年新 物業 49.5x102 兩層生意好。 可淨式。梁寶琴, 潘錦明 688-7888 ▲ GASTOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 688-7888 ▲ NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓, 位置好, 生意旺, 黃光照 645-3232。
--	--	---	--	---	---	--

30H BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
蘭街2345號 夾八街

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎
僑胞特別惠顧
特優或補助
者英或尊月租
任從或尊月租
日期或尊月租

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

新娘新郎
經驗電視錄影
你的婚禮，
專人拍攝，
晚電：254-2917。

電腦會計
個人入息稅，公司
帳目結算，稅務，
會計制，電腦記
帳，提供資料設計
3160 263-6869 晚

和平電子服務
電話：254 2595
251 4279
收費低廉
政府牌照
錄影機
電視機

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

長程公司
洗地打臘 修建籬笆
鋪草鋪路 剪草鋸樹
253-2841

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

光棍教落
便宜咪制

撞車之後... 点攞

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街794號
251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷
車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

支持 反醉酒駕車運動

BEFORE AFTER

總結過去策勵將來未雨綢繆

文化中心會員年會 會務財政成績卓著

余國定主席等作報告

(溫哥華訊) 中華文化中心於四月二十四日，在會所召開會員年會，旨在總結過去，策勵將來，未雨綢繆，邁向龍年。出席的會員與常務顧問...

林西河堂九牧公所 合併成立五八八紀念

嘉賓如雲領事到賀慶祝空空前 (續昨) 林西河堂九牧公所，於四月二十四日，在該堂舉行合併成立五八八紀念...

省良好商業會定期 召開四十八屆年會

(溫哥華訊) 年報; (二) 選舉董事; (三) 選舉監察員; (四) 選舉職員; (五) 選舉幹事...

民星總社定期舉行 六十三週年紀念慶典

(溫哥華訊) 凡社員及眷屬，每位一律收會費十元，年滿七十歲以上社員者，免收會費...

會舞氣氣戲遊樂娛有富 辦期定郵國萬雲 會蹈舞平和屆二

該日上午十時半，會場開門迎接客人。今年五月九日，雲地市長哥頓金寶將正式宣佈五月十四日為「和平跳舞日」...

館內閱覽室、文物展覽室等設施。文化中心成立特別小組與建築計劃組主席謝佩蓮女士共同...

各項報告均獲通過。大會一通過，大會於下午四時以茶會歡敘結束云。

除已由自己主辦外，並有本國或外國團體租用地方舉辦多項活動。此外，華會館籌建紀念鐵...

該日上午十時半，會場開門迎接客人。今年五月九日，雲地市長哥頓金寶將正式宣佈五月十四日為「和平跳舞日」...

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE 世界佛教會 佛教壇場 世界佛教會主理

the Swedish Touch 瑞典式觸摸 681-0823 想享受最高境界的按摩

中國留學生 有意到澳洲勤工儉學 半年學費澳幣2250元

UNITED REALTY LTD. 437-9431 KATY KAZOLEAS 879-4932

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告

oceanridge realty ltd. 611 Main Street, Suite 228, Vancouver 688-1337

ROYAL LePAGE 雷若鎮 JERRY LOUIE Residential Real Estate Services

辦公室租 寫字樓租 旺舖出租

Sussex Realty JOHN McKILLIGAN 984-9711 負擔得來的選擇

威庭閣 WELTON COURT 地點佳 方便學校、購物商場 近環境幽美的女皇花園

日首相在倫敦建議 國際在貿易上合作

並要求共同體取消貿易壁壘

（倫敦四日電）正在訪問日本的日本首相竹下登今天提出一個「國際合作倡議」。

他要求歐洲共同體在九九二年取消內部貿易壁壘的同時，繼續向世界各國開放內部市場，不要執行限制進口的政策。

他說：「在建立一種真正開放性的世界秩序中，歐洲負有保持自由貿易體制，消滅貿易保護主義的重大責任」。

他認為，現在已進入了一個日本歐洲關係的新時代。他希望兩者能建立一種更為完善的合作關係。

但是英國首相薩查夫人在竹下登抵達英國不久時對下院議員說，英日兩國貿易的情況表明日本在推行限制性的政策。

對以色列入侵黎國

聯合國秘書長表遺憾

（聯合國三日電）聯合國秘書長佩雷斯今天對以色列在黎巴嫩境內進行軍事行動表示遺憾。

佩雷斯在對記者發表談話時說，目前正努力使黎巴嫩局勢趨於穩定，並呼籲雙方停止敵對行動。

他並指出，以色列在黎巴嫩境內進行軍事行動，違反了國際法，並呼籲雙方停止敵對行動。

佩雷斯說，聯合國將繼續努力，使黎巴嫩局勢趨於穩定，並呼籲雙方停止敵對行動。

英國經濟學家週刊稱

世界股票交易 十年來發展迅速

（北京四日電）據四月三十日一期《英國經濟學家週刊》報導，東京股票市場在一九九七年的資本總額為二〇〇〇億美元，比一九七七年增加了百分之八十五。

倫敦股票市場在過去十年來變化不大，仍維持世界第三大市場的地位。

週刊指出，一九七七年世界股票交易總額為八〇〇〇億美元，比一九七〇年增加了百分之九十九。

到一九七九年底，東京股票市場的總額為二〇〇〇億美元，比一九七七年增加了百分之八十五。

倫敦股票市場在過去十年來變化不大，仍維持世界第三大市場的地位。

台將派逾百選手 參加漢城奧運會

（台北四日電）台北奧委會昨天決定派出逾百名選手參加今年九月在漢城舉行的奧運會。這是它歷屆派出的最龐大的一屆隊。

奧委會表示，將派出的選手名單中，包括許多在國際賽場上有出色表現的運動員。

奧委會主席表示，希望這些選手在奧運會上取得好成績，為國家爭光。

熱烈歡迎 阿爾及利亞代表團

（阿爾及利亞四日電）阿爾及利亞代表團於昨日抵達台北，受到奧委會官員和各界人士的熱烈歡迎。

代表團成員包括運動員、教練和隨行人員。他們將在台北進行短期的訓練和比賽。

奧委會表示，將為代表團提供最好的服務，確保他們在奧運會上取得好成績。

三名法國人質 在貝魯特獲釋

（巴黎四日電）法國內政部今天宣佈，三名在黎巴嫩被扣押的法國人質已經獲釋。

這三名法國人質是在貝魯特被扣押的。他們在獲釋後，將返回法國。

內政部表示，這三名法國人質在獲釋期間，身體狀況良好，沒有受傷。

股票市場地位。到去年底，其資本總額為六四〇億美元，年交易額佔其資本總額的百分之四十一。

（北京四日電）應英國議會邀請，將應訪訪團英國。

訪團成員包括：英國政府官員、學者、記者等。他們將在中國進行為期兩週的訪問。

訪團將與中國政府官員進行會談，並參觀一些工廠和學校。



中國科學院院長 獲美頒博士學位

（華盛頓五日電）美國國家科學院最近授予中國科學院院長周光召博士學位。

周院長是首位獲得美國國家科學院博士學位的中國人。這項榮譽是對他長期從事核科學研究的肯定。

周院長在獲獎後表示，他將繼續努力，為中國的核科學事業做出更大的貢獻。



中國左筆權

大預言家
溫哥華
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5.
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行

經營業務
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑽石首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感·香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩場 保證滿意 失贈九元

TASDY
Starring: Hyapatia Lee

THE RIBALD TALES OF CANTERBURY
Starring: Hyapatia Lee

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888

王祖賢「倩女幽魂」後又一鬼戀電影
美麗詭譎 賞心悅目

有新意 戲味好 特技多
畫中仙
PICTURE of NYMPH
同場加映
夫妻
5月6·7號
星期六
午夜場

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

天使行動
天降神兵
百份百官能
百份百官能
百份百官能

星級傑作 拍攝期間 經已轟動!

絕讚絕愛 一部成人初戀
秋天的童話
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百强 領銜主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一部幽默浪漫喜劇電影

愛的逃兵
譚詠麟、張曼玉
苗僑偉、陳百祥、吳君如
首次攜手·大動真情

副片 夢中人
林青霞 領銜主演
（香港即日重映）

FOX Cinema 18+

Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

ALL AMERICAN GIRLS PI
Starring: Joana Storm

TRINITY BROWN
Starring: John Leslie

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

DAY# 15, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., May 6, 1988

Table with multiple columns listing horse race results, including race numbers, names, jockeys, and times. Races include First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth, Seventh, Eighth, Ninth, Tenth, and Weather/Track conditions.

PNE 文勝馬經佳選 今日各場精選

- List of 10 horse race selections with names like Royal Inland, Emperor's Suite, Chocolate Heiress, etc.

不祇 鼓供 勵參 投考 注并



Best Bet : 5. Cape Scott (L. Lacoursiere)

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

Menu items for Kingsland Chinese Restaurant including various dishes like 紅燒大拼盤, 翡翠炒蝦球, etc. with prices.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

天食住 上在在 人秘大 間書溫 路資哥 華路華

專門 搬屋 七項大貨車專車 搬運 服務 快捷 準時 收費 公道



Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321

- List of real estate listings including properties in Abbotsford, West Vancouver, and other areas.

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House 249 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡 天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 正宗粵菜 晚飯宵夜 粥粉麵飯 生猛海鮮 歡迎外賣

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

SHARP SF-7750 BOND PAPER COPIER advertisement with image of the copier and pricing.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

SHARP Z-50 Bond paper copier advertisement with image of the copier and pricing.

日昇 SUNRIS 每日推出 新鮮豆腐 營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鮫魚滑

嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia (日昇食品隔鄰) 684-3155 經已隆重開張

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會 瑤瑣禮堂 筵開卅席

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
母親節特價酬賓 由五月六日至五月十五日止

★最新服務 專為錄影帶轉線路 又平! 又快! 又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大

★ PHILIPS 轉台機 99 台無線遙控控制 特價 89.95

★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 原價 649.95 特價 429.95

★ SONY WALKMAN WM-F41 AM/FM STEREO CASSETTE 原價 99.95 特價 69.95

★ SANYO 20" 彩色電視機 91c 58u REMOTE CONTROL 原價 769.95 特價 539.95

★ KODAK T-120 六小時 日本錄影帶 3盒特價 19.88

★唱帶特價 8.99 每張

★唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
 設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

威信會計師樓
 NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
 填報公司及個人稅務
 新移民入息稅務計劃
 公司月結, 年結報稅
 投資移民生意計劃書

商業顧問, 財務計劃
 註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
 星期一至六: 上午九時至晚上六時
 星期日: 上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
 電話 681-4939

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事: 本支部定期於一九八八年九月廿四日(星期六)晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門, 招賢納士。凡有意參加本黨者, 請携備護照相片三張, 交與介紹人, 到本黨部申請, 如經已報名參加者, 請與介紹人在九月十八日(星期日)上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續, 為荷

雲埠中國洪門民治黨支部 主委: 黃國富
 秘書: 王寄南

一九八八年四月十一日

真味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話: (604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美
 味味靚花正製味
 牛牛大香鴨珍白
 肉肉臘臘肝肝油
 干干鴨肉腸腸

歡迎函索目錄
 代印代商不加監官政國優名精製
 理奉備售號阻美督員府際美師良造

中國公債券
 假如你仍持有中國公債券, 而想出售, 請寄公債券影印本至本公司, 我們將訂價告訴你, 以現款為你交易。

STOCK SEARCH INT'L
 400 BURNARD ST., 14th FLOOR, VANCOUVER, B.C. V6C 3G2

廖盛焯 窗飾公司

室內設計:
 定造各款 窗簾 窗紗
 百葉簾 垂直簾 牀山
 牆紙及裝飾品 美觀實用
 價錢相宜 免費估價
 二十餘年經驗 自開工場
 有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. Law Custom Draperies Ltd.
 1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y9 Tel: 253-4566

治脫髮禿頭福音
 北京三露廠榮譽出品大寶牌特效生髮露

(比 101 效果好二倍, 101 非特效已停止進口), 得歐洲共同市場發明獎, 治男女脫髮禿頭, 藥效勝過外國製品, 價錢僅外國製同類品之半價 (\$40.00), 用過外國製品無效者請試試。

唐人街各藥房代售:
 中華特價中心 135 E. Pender St. 北京參茸行 89 E. Pender St.
 僑信參茸行 261/269 Keefer St. 正大參茸行 548 Main St.
 加拿大參茸行 33 E. Hastings St.

明德託兒所

可申請政府免費或津貼(特設托兒補助金)
 所補助, 負責接送送幼推開兒童。

715 Victoria Dr. Van.
 報名電話: 255-5551 四二五一

納偉旅行社
 love & white travel
 直接主辦旅行團, 代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天 \$1688
 出發日期: 四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日

日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
 出發日期: 五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
 出發日期: 四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
 出發日期: 四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398
 出發日期: 四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日

星馬泰香港十二天 \$1798
 出發日期: 四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

中國之旅回港觀光團十六天 \$2398
 (廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
 出發日期: 四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起
 五日航空團
 出發日期: 五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起
 出發日期: 五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日

迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540 起
 拉斯維加斯三藩市七天航空團
 出發日期: 四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十九日、十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

一日遊: 溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)
 城多利 \$63 小童 \$59 (星期四、六)
 (參加有五人以上, 可特別安排出發日期)

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
 253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

利安旅運中心
 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

香港、廣州自由探親團
 方便、舒適、快捷
 \$388.00
 包香港二晚一流酒店, 一晚廣州中國大酒店, 本公司香港職員負責機場、火車接送, 來回香港、廣州直通車票。

電話: 687-3316
 475 Main St. Van. B.C.

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

修理: 大小凍房
 裝置設計: 空氣調節
 各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

3302 CAMBIE ST.
 TEL: 251-1616
 中文: 879-9494

INTERNATIONAL TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities.

八八年國際表演展覽會

六月廿三日至廿六日, 一連四天
 溫哥華 P.N.E. 太平洋國家展覽大廈舉行, 零沽商人直接將各種產品售給公眾各界人士。

請立即申請展覽攤位
 先到先得
 詳情查詢電話: 875-9298, 875-1414

Who can make a miracle?

誰可以製做一個奇蹟?

大漢公報贊助

潘世豪
 SAVIO P 873-6880

HABITAT 地產燕梳有限公司
 REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
 (24小時) Office: 438-3501 -160 KINGSWAY Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲KINGSWAY 已賣出
 發展大商場及多戶住屋八十餘萬

▲雲東街商業舖
 樓上5個租文近唐人街每年收入3萬餘元現開價廿九萬餘請速電潘世豪。

▲雲東街10年新6房合法上下兩層收租。自住均可。開價 \$245,000

▲雲東街23街 33x120, 地庫有後巷, 價十一萬餘。

▲8房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。

▲合法入息房屋左右兩邊租千元。地大 50x140。開價十二萬餘。

▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。

▲雲東6房土庫完成15年新地大 33x197 長價16萬餘

▲雲東市中心屋三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資興建相文出售。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。現減價 \$39,000

舊屋業主請注意
 現有承建商願以高價收購舊屋及地產。免費介紹名建築師。閣下則則與建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下設計裝修。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚九時至十一時。

歡迎詢問